

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/8976
22 January 1969

RUSSIAN
ORIGINAL: RUSSIAN/SPANISH

Алжир, Венгрия, Замбия, Испания, Колумбия, Пакистан,
Сенегал и Союз Советских Социалистических Республик:
совместный проект резолюции

Совет Безопасности,

рассмотрев письмо Постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик при ООН (S/8967) и письмо Постоянного представителя Испании при ООН (S/8968),

принимая во внимание резолюцию Генеральной Ассамблеи 2479 (XXIII) от 21 декабря 1968 года, в которой указывается, что использование Организацией Объединенных Наций нескольких языков обогащает ее и является средством достижения целей, установленных в Уставе Организации Объединенных Наций, и что Генеральная Ассамблея считает желательным включить русский и испанский языки в число рабочих языков Совета Безопасности,

постановляет включить русский и испанский языки в число рабочих языков Совета Безопасности и в связи с этим изменить, в соответствии с приложением к настоящей резолюции, правила 41, 42, 43 и 44 Временных правил процедуры Совета Безопасности.

Приложение

ИЗМЕНЕННЫЙ ТЕКСТ ПРАВИЛ 41, 42, 43 И 44 ВРЕМЕННЫХ ПРАВИЛ
ПРОЦЕДУРЫ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Правило 41

Китайский, английский, французский, русский и испанский языки являются официальными языками в Совете Безопасности, а английский, французский, русский и испанский - рабочими языками.

Правило 42

Речи, произнесенные на одном из рабочих языков, переводятся на другие рабочие языки.

Правило 43

Речи, произнесенные на официальных языках, переводятся на рабочие языки.

Правило 44

Любой представитель может произносить речь и на каком-нибудь другом языке, помимо официальных языков. В этом случае он сам обеспечивает перевод на один из рабочих языков. Перевод на другие рабочие языки, который дается переводчиком Секретариата, может быть сделан на основании перевода, выполненного на первом рабочем языке.
